

Him. (s. IV d. C.), 1.66-70 (1)

Autor citado: Aeschin. (s. IV a. C.), 3.155

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción?

Tipo de cita: Uso de material sin indicación de que se trate de una cita

Giro con el que se introduce la cita:

No hay giro introductorio

Texto de la cita:

Ἄλλ' ὅμως καὶ τούτων οὕτως ἐχόντων, εἰρωνεύονται
τὸν ἄνθρωπον, καὶ τὸν Πεισίστρατον πολλάκις παραφέ-
ρουσι, καὶ οὐκ αἰσχύνονται νῦν μὲν εἰς δειλίαν καὶ μαλα-
κίαν σκώπτοντες, νῦν δὲ μὴ τυραννίῃ τῆς πόλεως δεδιότες·
ἂ πλεῖστον ἀλλήλων κεχώρισται ...

Traducción de la cita:

Pero, sin embargo, incluso siendo así estas cosas, insultan al hombre (Demóstenes) y muchas veces mencionan a Pisístrato, y no se avergüenzan ya sea de burlarse de su cobardía y afeminamiento ya sea temiendo que tiranice la ciudad, cosas que están muy alejadas la una de la otra.

Motivo de la cita:

Al defender a Demóstenes y su postura ante Filipo, se recuerdan dos de las acusaciones que se hicieron al orador, por un lado la de querer convertirse él mismo en tirano de Atenas, por lo que algunos le vinculaban con la figura de Pisístrato, y por otro lado la de cobardía y afeminamiento.

Comentario:

En boca de Hipérides, que estaría defendiendo a Demóstenes de los ataques de Esquines, se recuerdan dos insultos que Esquines habría lanzado sobre su rival y cuya referencia podemos encontrar en el texto de Esquines: concretamente en 3.155 Esquines sostenía que Demóstenes no era un hombre y que había desertado de su puesto, aludiendo a su retirada de Queronea. Y si en un primer momento Esquines utiliza la acusación de falta de hombría en relacionada con la cobardía en lo militar, después la relacionará con la depravación, pasando a mencionar comportamientos sexuales socialmente censurables (1.131).

Es curioso, sin embargo, que la noticia de que se relacionara a Demóstenes con Pisístrato, por sus supuestos deseos de convertirse en tirano de Atenas, no aparezcra en los discursos conservados de Esquines, mientras que sí tenemos noticia de insultos que utilizan la figura del tirano de otro modo. El propio Esquines acuña un nuevo término para referirse a Demóstenes como μισοτύραννος (3.92), mientras que Demóstenes quiere transferir la imagen negativa del tirano Creonte de Sófocles a su rival, y explica que Esquines había representado en el teatro el papel de Creonte, por lo que le aplica el apelativo Creonte-Esquines (19.246), haciendo un uso de la figura del tirano que luego reencontraremos en Cicerón. Tiene razón el orador (el ficticio Hipérides de Himerio) al señalar que los dos insultos que Esquines lanzaba sobre Demóstenes eran contradictorios entre sí: ahora podemos añadir que también lo son el μισοτύραννος que Esquines emplea contra Demóstenes y que además el propio Demóstenes recurría a la idea del tirano y sus implicaciones negativas para denigrar a Esquines.

Conclusiones:

No es relevante para la transmisión del texto

Bibliografía:

Muñoz Llamosas (2008)

Firma:

Virginia Muñoz Llamosas

Universidad de Oviedo , 20 de agosto del 2014